

Kontrolenhed Aqualift *Comfort 230 V Mono/Duo*



DA	Installations- og driftsvejledning.....	2
-----------	---	---



Kære kunde,

Som førende producent af innovative produkter for afløbsteknik, tilbyder KESSEL integrerede systemløsninger og kundesorienteret service. Herved stræber vi efter den højeste kvalitet og fokuserer kraftigt på bæredygtighed - ikke kun ved produktionen af vores produkter, men også ift. deres drift i mange år, så du og din ejendom er beskyttet på lang sigt.

Din KESSEL SE + Co. KG

Bahnhofstraße 31

85101 Lenting, Tyskland



Vores kvalificerede lokale servicepartnere vil med glæde hjælpe dig med ethvert teknisk spørgsmål.

Find din kontaktperson på:

www.kessel.de/kundendienst



Efter behov, kan vores Fabrikskundeservice yde support med services som idriftsættelse, vedligeholdelse eller generel inspektion gennem DACH regionen, andre lande på anmodning.

For information om håndtering og bestilling, se:

www.kessel.de/service/dienstleistungen

Indholdsfortegnelse

1	Bemærkninger til betjeningsvejledningen.....	3
2	Sikkerhed.....	4
3	Produktbeskrivelse og tekniske data.....	6
4	Montering.....	7
5	Idriftsættelse.....	13
6	Oversigt konfigurationsmenu.....	15
7	Service.....	18
8	Bortskaffelse.....	18
9	Produktkonformität_Product Compliance_009-586.....	19

1 Bemærkninger til betjeningsvejledningen

Dette dokument indeholder de originale instruktioner på tysk. Alle andre sprog er oversættelser af de originale instruktioner. Driftsvejledningen indeholder vigtige oplysninger om sikker brug, installation, vedligeholdelse og bortskaffelse af produktet. Læs brugsanvisningen omhyggeligt inden brug og opbevar den på et sikkert sted i hele produktets levetid. Ved videregivelse af produktet skal brugsanvisningen udleveres til den nye ejer.

Præsentationskonventioner:

Symbol	Forklaring
[1]	Se figur 1
(5)	Position nummer 5 fra viste illustration
① ② ③ ④ ⑤ ...	Handlingstrin i illustration
👁️ Kontroller, om manuel betjening er aktiveret.	Forudsætninger for arbejdet
▶ Tryk OK.	Handlingstrin
✓ Systemet er driftsklart.	Resultat af handling
på "Sikkerhed"	Krydsreference til Kapitel 2
Fed skrift	Særlig vigtig information eller sikkerhedsrelevant information
<i>Kursiv</i>	Varianter eller yderligere information (f.eks. kun gældende for ATEX varianter)
❗	Teknisk information eller instruktioner der skal observeres specielt.

De følgende symboler er anvendt:

Symbol	Betydning
	Isoler enhed
	Bemærk instruktioner for brugen
CE	CE-mærkning
	Advarsel, elektricitet
	ESD-følsom komponent
	WEEE symbol, produkt underlagt RoHS retningslinjer
	Jordforbind inden anvendelse
 ADVARSEL	Advarer mod farer for personer. Manglende observering kan medføre alvorlig kvæstelse eller død.
 BEMÆRK	Advarer mod farer for personer og materiel. Manglende observering kan medføre alvorlig kvæstelse eller tingskade.

2 Sikkerhed

2.1 Generelle sikkerhedsbemærkninger

De relevante driftssikkerhedsregulativer og direktiver for farlige stoffer eller tilsvarende nationale for driften af systemet.

Systemets driftsselskab skal:

- ▶ udfærdige en risikovurdering
- ▶ Identificer og angiv farezoner
- ▶ Giv sikkerhedsinstruktioner til personalet
- ▶ beskyt systemet mod uautoriseret anvendelse.



BEMÆRK

Afbrydelse af system fra energikilder!

- ▶ Sørg for, at det elektriske udstyr er koblet fra strømforsyningen under arbejdet.
- ▶ Sikr det elektriske udstyr mod at blive tændt igen.



ADVARSEL

Strømførende dele

Fare for elektrisk stød

- ▶ Betjeningsenhedens kabinet må kun åbnes af en autoriseret elektriker!
- ▶ Aktiviteterne på kontrolenheden er begrænset til:
 - udskiftning af batterier
 - Tilslutning i overensstemmelse med installationsvejledningen og ledningsdiagrammet.
- ▶ Alt andet arbejde må kun udføres af KESSEL kundeservice eller en KESSEL SE + Co. KG servicepartner.



ADVARSEL

Spændingsførende dele!

Ved arbejder på elektriske ledninger og tilslutninger skal følgende observeres:

- ▶ Ved alle elektriske arbejder på anlægget gælder de nationale sikkerhedsforskrifter.
- ▶ Anlægget skal forsynes med en fejlstrømsafbryder (RCD) med en mærkefejlstrøm på ikke over 30 mA.



BEMÆRK

Betjenings- og vedligeholdelsesvejledning skal opbevares sammen med produktet.



BEMÆRK

Forkert rengøring

Komponenter af polymer kan blive beskadiget eller skøre

- ▶ Rengør kun polymerens komponenter med vand og et pH-neutralt rengøringsmiddel.

2.2 Personale - kvalifikation

Operatør: Ingen specifikke kvalifikationer nødvendige, er fortrolig med og forstår betjeningsvejledningen

Teknisk ekspert/inspektør: Person, der er ansat hos driftslederen eller en tredjepart, som på grundlag af sin uddannelse, viden og praktiske erfaring kan udføre inspektioner korrekt og er bekendt med og forstår driftsvejledningen.

Autoriseret elektriker VDE 0105: Arbejder i overensstemmelse med nationale regler for elsikkerhed

Godkendte aktiviteter	Person		
	Driftsselskab	Kompetent ekspert	Autoriseret elektriker
Visuel kontrol, inspektion	✓	✓	—
Funktionskontrol, konfiguration af kontrolenhed	—	✓	—
Arbejde på elektrisk installation	—	—	✓

2.3 Tilsigtet anvendelse

Kontrolenheden repræsenterer styringen af pumpestationer for spildevand. Sensorer, flydekontakter eller sensorer, kan benyttes til niveaumåling. Hvis koblingsniveauet er nået, aktiveres udpumpningen. Hvis niveauet er faldet tilsvarende, afsluttes udpumpningen automatisk.

Enhver af de følgende handlinger, som ikke udtrykkeligt er skriftligt godkendt af producenten, kan gøre garantien ugyldig:

- ændring eller udvidelse
 - brug af uoriginale reservedele
 - reparation udført af virksomheder eller personer, der ikke er godkendt af fabrikken
- ① Kontrolenheden er kun beregnet til installation inden døre eller installation i et udendørs Kessel-kabinet. Systemet må ikke udsættes for direkte sollys og skal monteres et tørt, rigeligt ventileret og frostfrit sted.

Bemærkninger til placering af udendørs kontrolbokse



BEMÆRK

- Overskridelse af den maksimalt tilladte driftstemperatur
Mulig funktionsfejl i kontrolenheden
- ▶ Tag hensyn til installationsstedet for den udendørs kontrolboks.
 - ▶ Evaluer solindfald på installationsstedet.
 - ▶ Tag hensyn til de omgivende forhold på stedet.

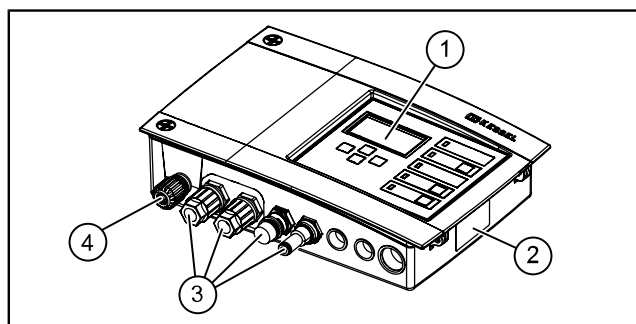
På følgende tabel er der en oversigt over de påkrævede forholdsregler.

	Regelmæssig kraftigt sollys i 8 timer eller mere og/eller akkumuleret opvarmet omgivelsesluft kan forventes.	Der skal installeres en køleenhed (Peltier-køleenhed fås på forespørgsel, varenr. 681148).
	Uregelmæssigt, nogle gange kraftigt, sollys kan forventes	På følgende tabel er der en oversigt over de påkrævede forholdsregler. Der skal anvendes ventilation, når den indre temperatur i udendørs kontrolboksen når 50 °C. Alternativt kan der installeres en køleenhed (Peltier-køleenhed fås på forespørgsel, varenr. 681148).
	Konstant skygget installationssted og/eller omgivende forhold med små temperaturudsving.	Ingen måling påkrævet.

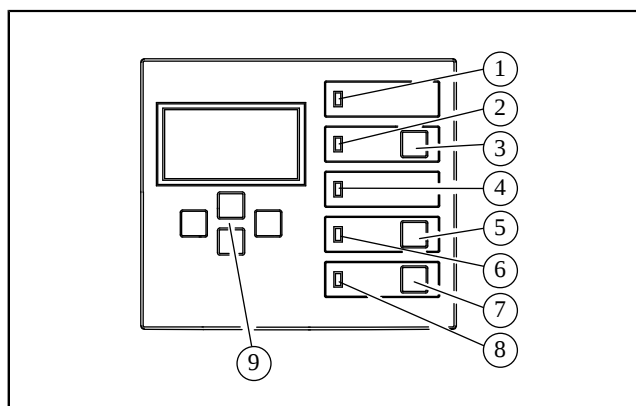
3 Produktbeskrivelse og tekniske data

3.1 Produktbeskrivelse

1	Display
2	Typeskilt
3	Tilslutninger
4	Hovedkabel



1	Effekt-LED	5	Knap, Pumpe 1
2	Alarm LED	6	LED Pumpe 1
3	Knap alarmkvittering	7	Knap, Pumpe 2
4	Overskridelse LED-niveau	8	LED Pumpe 2
		9	Piletaster, OK, ESC



Version	Mono	Duo
Maksimal effekt ved koblings-udgangen (med $\cos \varphi = 1$)	1,6 kW	2x 1,6 kW
Nominelt strømområde	afhænger af pumpen	
Strømområde	1-10 A	2x 1-10 A
Vægt	1,2 kg	1,4 kg
Dimensioner (L x B x D)	210 x 200 x 75 mm	295 x 200 x 75 mm
Driftsspænding	230 V / 50 Hz	
Standby effekt	3,5 W	
Potentialfri kontakt	maks. 42 V DC / 0,5 A	
Batterispecifikation	2x 9V 6LR61	
Driftstemperatur	0 - 40°C	
Relativ luftfugtighed (ikke-kondenserende)	Maks. 90%	
Beskyttelsesrating	IP 54	
Beskyttelsesklasse	I	
Påkrævet afsikring	C16 A 1-polet	
RCD	30 mA	
Tilslutningstype	Beskyttelse stikkontakt med jordforbindelse	

4 Montering

4.1 Sæt kontrolenheden på plads, og spænd fast:



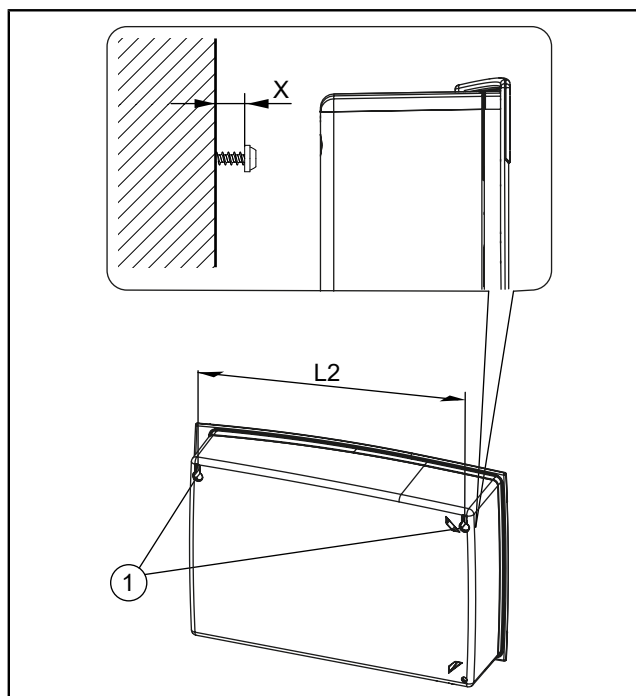
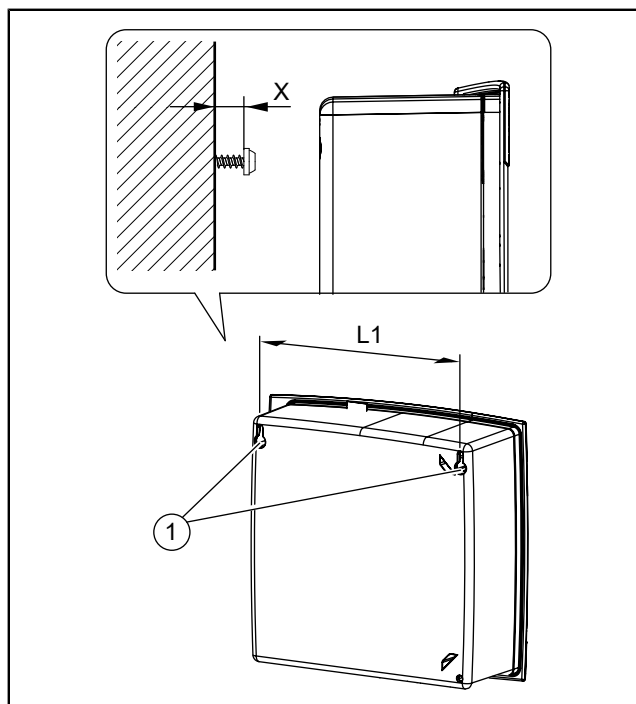
BEMÆRK

Afbrydelse af system fra energikilder!

- ▶ Sørg for, at det elektriske udstyr er koblet fra strømforsyningen under arbejdet.
- ▶ Sikr det elektriske udstyr mod at blive tændt igen.



- ① Tjek væggens bæreevne. Vælg vægskruer og rawlplugs ud fra vægkonstruktionen.
 - ① Kontrolenheden er kun beregnet til installation inden døre eller installation i et udendørs Kessel-kabinet. Systemet må ikke udsættes for direkte sollys og skal monteres et tørt, rigeligt ventileret og frostfrit sted.
 - ▶ Vælg installationssted ud fra følgende:
 - Der er en passende sikkerhedsstikdåse i nærheden af kontrolenheden.
 - Alle tilslutningskabler kan installeres korrekt og føres til kontrolenheden.
 - Kontrolenheden skal sikres sikkert og tilstrækkeligt og være tilgængelig.
 - ▶ Bor hullerne til monteringerne (1) til en dybde på mindst 30 mm og indsæt rawlplugs.
- L1 = 168 mm
L2 = 254 mm
- ▶ Monter alle fastgørelsesskruer. Sørg for, at afstanden X mellem skruehovedet og fastgørelsesfladen er ca. 3 til 5 mm.
 - ▶ Hæng kontrolenheden på beslagene (1) og tryk den forsigtigt ned.



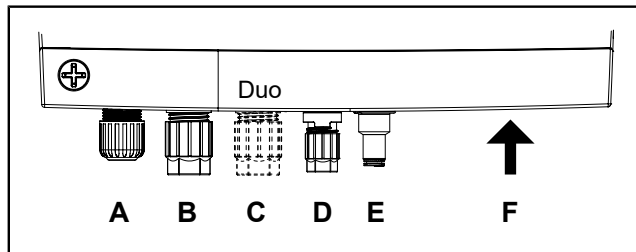
Sensorvarianter

Kessel-kontrolenheder er som udgangspunkt forkonfigureret til standardopgaver. De kan også tildeles forskellige typer af tilbehør og/eller forsynes med applikations-specifikke sensorkonfigurationer eller kommunikationsbrugerflader.

Tilslutningstyper for kontrolenheder

- Klar til plug-in, formonterede kabler (f.eks. Schuko-stik med jordforbindelse)
 - formonterede eksterne tilslutninger på undersiden af kontrolenheden (f.eks. tryksslangeindgang, konnektor). Hvis der ikke er monteret en afstandsring, er det særlig vigtigt at notere og overholde det specificerede moment!
 - formonterede eller tillukkede kabelforskrutninger til kabelgennemføring (f.eks. M16). Ledningsenderne skal føres igennem her og op til tilslutningsklemmerne på printpladen.
- ① KESSEL 230V kontrolenheder leveres normalt i plugin-klar tilstand med formonteret strømkabel (Schuko-stik med jordforbindelse).

Type	Ledertype
A Kabelforskrutning	Lysnet
B Konnektor (stor)	Pumpe 1
C Konnektor (stor)*	Pumpe 2*
D Konnektor (lille)	Alarmsonde
E Indløb, tryksslange	Nedsænkbart trykafbryder
F Åbninger med blindprop- per	alternativ sensorkonfigura- tion, opt. Tilbehør



*Kun Duo-versjoner

4.2 Tilslutning af pumpe(r)



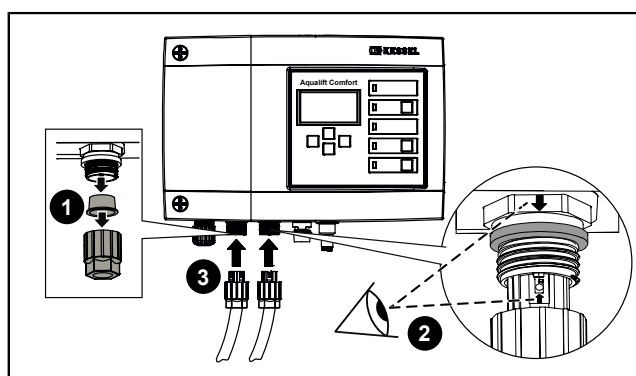
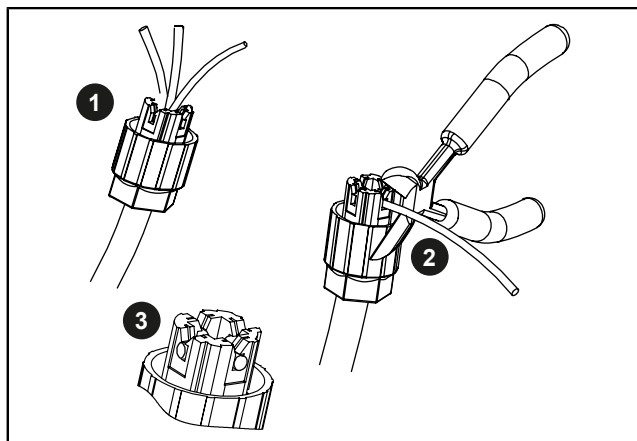
FARE

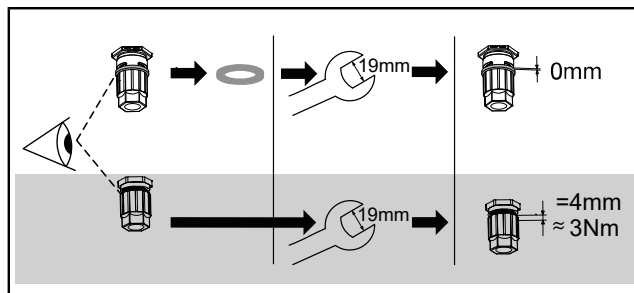
Der løber elektrisk strøm under drift

Fare som følge af elektrisk stød

- Beskyt stikket mod at blive afbrudt under drift.
- Spænd monteringsmøtrikken på stikket tilstrækkeligt, så den ikke kan fjernes af børn

- Afkort og/eller forlæng kabel med passende stik. Brug kun det passende kabel forlængersæt (varenr. 80889, 80890, 80891) til forlængelsen (maks. 30 m).
- For afkortning gøres som følger:
 - Før kablet frem til tilslutning, mål 5 cm ekstra.
 - Klip kablet over med en kombinationstang.
 - Afmonter kabelkappen ca. 3 cm fra enden af kablet.
 - Fjern møtrikken fra det afskårne kabel, og skub den på de blottede ledninger. ①
 - Bøj ledningerne ind i sideudsparingerne. ②
 - Klip ledningerne lige over. ③
- Fjern møtrik (tilslutning) og beskyttelseshætte. ①
- Juster kabelspil på pil og tryk på. ②
- Spænd tilslutning så afstandsring er plan. Hvis afstandsring ikke er monteret, benyttes et moment på 3 Nm. ③
- ✓ Hvis momentet er korrekt, skal mellemrummet mellem møtrik og hexagonale hus være 3-4 mm, hvis der ikke er monteret en afstandsring.





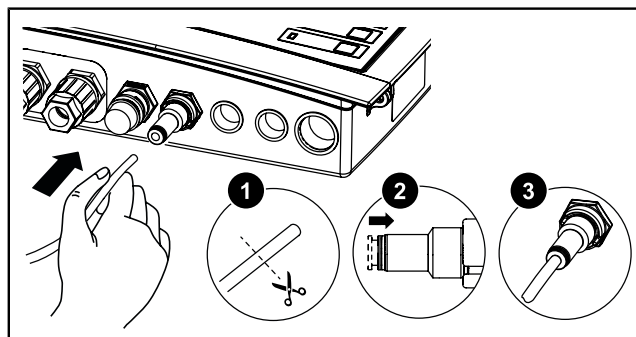
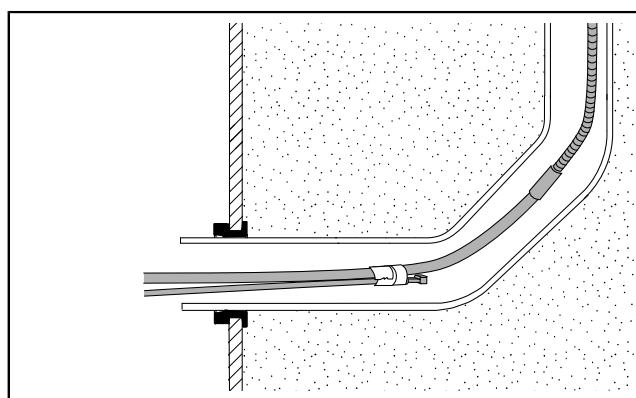
4.3 Standardkonfiguration af sonder

Standardkonfigurationen for KESSEL pumpetationer er en tryksensor (nedsænkingsrør eller nedsænkbar trykafbryder). En optisk sensor, der skal bruges som alarmsonde, er enten vedlagt eller kan monteres på den allerede færdig-monterede forbindelse.

4.3.1 Tryksensor

Hvis der skal bruges tryksensor til niveauregistrering, skal den tilsluttes på følgende måde.

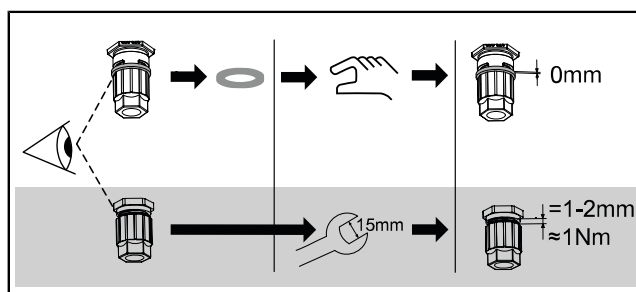
- 👁 Kabelgennemføringen er blevet ført korrekt.
- ▶ Før trykslangen gennem kabelgennemføringen ved hjælp af en spiralkabeltrækker. Det gør du ved at fastgøre enden af slangen med tætningshætten på aftrækkeren til spiralkablet.
- ▶ Skær enden af trykslangen med tætningskappe, så den passer præcist. ❶
- ▶ Tryk den blå udløsserring fra tryklufttilslutningen ind på undersiden af kontrolenheden, og hold den inde. ❷
- ▶ Skub enden af trykslangen ind i stikket, til den stopper. ❸
- ▶ Slip udløsseringen.
- ▶ Træk forsigtigt i trykslangen for at kontrollere, at forbindelsen sidder godt fast.
- ✓ Trykslangen monteres lufttæt.
- ▶ Læg trykslangen kontinuerligt op til kontrolpanelet.



❗ Ved længder over 10 m eller hvis trykslange har en stigning, benyttes et kompressorsæt for luftbobler (art. nr. 28048).

Optisk sonde

- ▶ Udlæg sondekablet til alarmsonden.
- ▶ Træk beskyttelseshætte af.
- ▶ Kontroller, om afstandsringen er installeret.
- ▶ Pres konnektoren på tilslutningen (pil-op).
- ▶ Hvis der ikke er monteret en afstandsring: stram konnektoren med en nøgle (15 mm), bemærk spaltestørrelsen eller drejemomentet på figuren!
- ▶ Hvis der er monteret afstandsring, skal forbindelsesstykket strammes manuelt.



4.4 Individuel sensorkonfiguration

Sensorerne, der afviger fra standardkonfigurationen, kan bruges til særlige formål (f.eks. , lukkede rum eller specielle medier).

- ❶ Kun sensorer, KESSEL har udvalgt til eftermontering, må monteres i KESSEL-systemer.

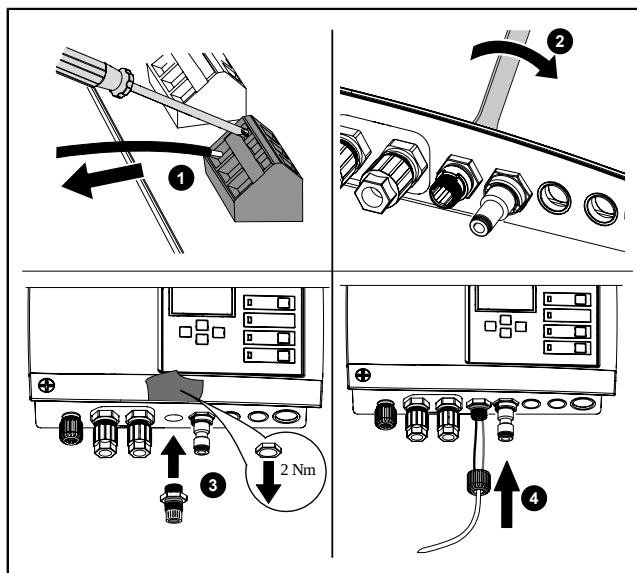
Udskiftning/eftermontering af ekstern forbindelse



FORSIGTIG

Elektriske kabler i kontrolenheden må kun tilsluttes af kvalificerede elektrikere/elektroteknikere (i henhold til de nationale bestemmelser for elektrisk sikkerhed).

- ① Hvis der installeres alternative sensorkonfigurationer, skal de eksterne forbindelser sommetider udskiftes eller eftermonteres på undersiden af kontrolenheden.
- ▶ Fjern ledningerne fra klemrækken ved at trække i ledningerne og samtidig presse skruetrækkeren ind. ①
- ▶ Fjern endebeslaget med en skruenøgle størrelse 22. ②
- ▶ Pres gevindet til kabelforskruning M16x1.5 i, og stram det med kontramøtrikken. ③
- ▶ Pres kabelforskruningens møtrik på enden af kablet. Pres kablet og kabelenden gennem kabelforskruningens åbning. ④
- ① Brug blindpropperne på undersiden af kontrolenheden til at eftermontere yderligere kabelforskruning

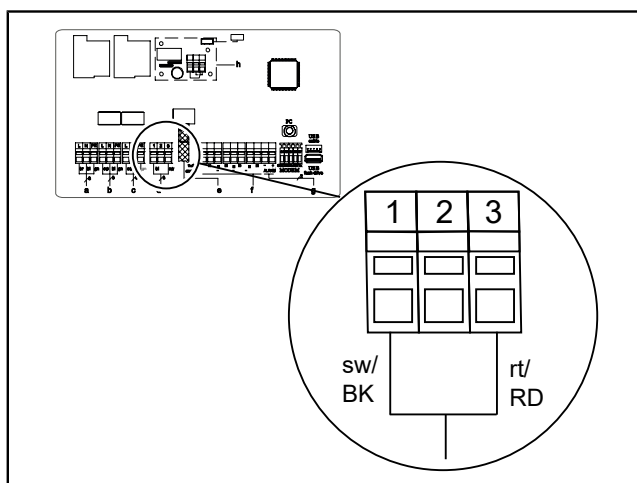


Niveausensor, Mono/Duo

Slut niveausensorens ender til sondens klemrække. Tilslutningsdiagrammet til niveausensorer er ens for Mono- og Duo-systemer. Den eksterne tilslutning på undersiden af kontrolenheden skal muligvis udskiftes.

Kabelfarve	Navn på PCB	Terminalfarve
(-)Sort	Sonde	blå
ikke tildelt		hvid
(+)Rød		sort

- ❗ Benyt KESSEL forbindelsesboks (art. nr. 28799) for justering af længde på tilslutningskabel på niveausensor.



Flydekontakt, Mono/Duo

- ▶ Kontroller, om systemet er et Mono- eller et Duo-system.
- ▶ Definér niveau for ON 1, hvis relevant, ON 2 (Duo) og OFF.
- ▶ KESSEL anbefaler, at ovennævnte punkter tildeles et alarmniveau.

Position	Terminaltildeling
1	ALARM - Niveau
2	ON 2 (kun Duo)
3	ON 1
4	OFF

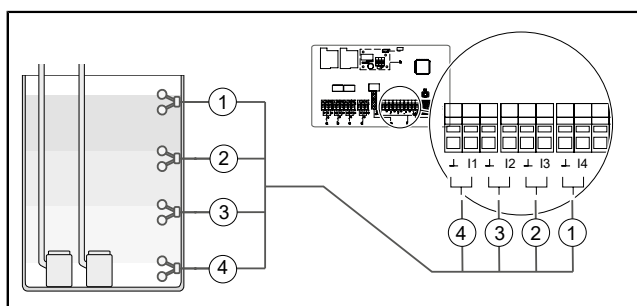


Fig. 1: Flydekontakter Duo

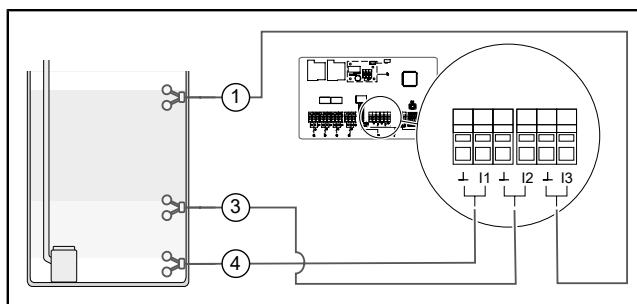


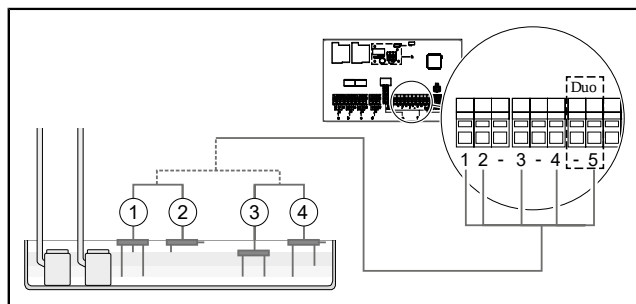
Fig. 2: Flydekontakter Mono

konduktanssonder

Tilslut maks. 4 konduktivitetssonder til klemrækken.

		L	OFF	ON1	ON2	Alarm
	Klemrække*	1	2	3	4	5
1	3-kontakt-sonde, vertikal	x	x	x		
2	2-kontakt-sonde, horisontal				x	x
3	2-kontakt-sonde, vertikal	x	x			
4	3-kontakt-sonde, horisontal			x	x	x

* Forbindelsen svarer til kabelmærkningen



4.5 Yderligere tilslutningsmuligheder

TeleControl GSM modem

Monter TeleControl modem (produktnummer 28792) som beskrevet i vedlagte instruktioner 434-033.

Før USB tilslutning ud

For at sikre at USB tilslutning på printplade kan nås uden åbning af huset, kan der bestilles en USB bøsning, med kabel og konektor for installation i huset på kontrolenheden, fra KESSEL (art. nr. 28785).

Diverse tilbehør - kontrolenhed

- Ekstern lydalarm vare-nr. 20162
- Advarselslampe vare-nr. 97715
- Potentialfri kontakt vare-nr. 80072 (plug-on printkort)

Vælg tilbehørskomponent (f.eks. advarselslampe, vare-nr. 97715), og fastgør den på det relevante sted. Tilslut kontrolenheden, som følger:

- Udfør tilslutning, som vist i tilslutningsdiagram.
- Før kablet ud fra højre underside af kontrolenhed Udskift eksisterende blindprop med kabelfastgørelse af gummi.

Potentialfri kontakt (tilbehør)

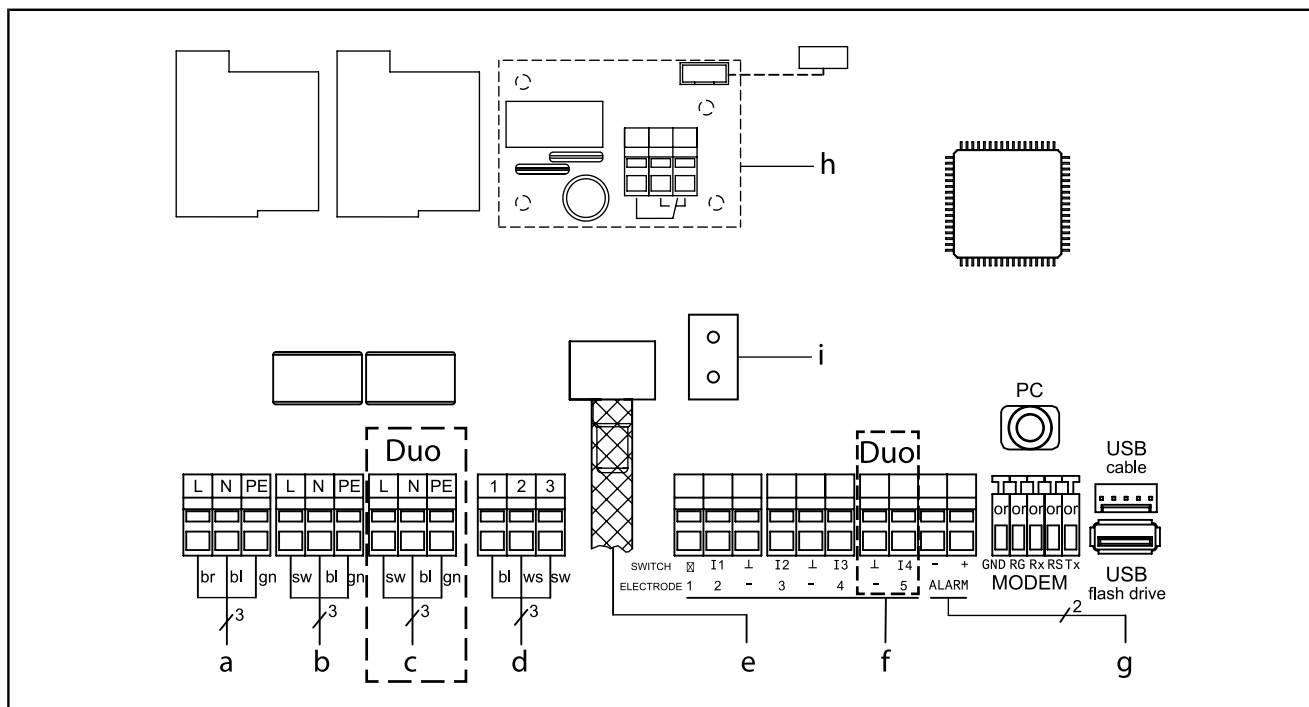
Der kan om nødvendigt monteres en potentialfri kontakt (42 V 0,5 A) som tilbehør.

Den potentialfrie kontakt åbner i tilfælde af fejl (alvorlig fejl - f.eks. i elektrisk forbindelse eller sikkerhedssystemer)

I tilfælde af fejl kan systemfunktionen påvirkes direkte, hvilket kræver omgående handling. Kontakt serviceteknikeren eller nødhjælpstjenesten.

4.6 Tilslutningsdiagram, Mono/Duo

a	Netsindgang	e	Tryksensor
b	Pumpe 1	f	Individuel sensorkonfiguration
c	Pumpe 2 (kun Duo)	g	Ekst. signalgenerator (vare- nr. 20162)
d	Optisk sonde/niveausonde	h	Potentialfri kontakt (plug-in printkort til eftermontering. vare-nr. 80072)
		i	Hvis der anvendes en alternativ tryksensor, skal den nederste tilslutning bruges.



5 Idriftsættelse

Kontrolenheden udfører de følgende yderligere funktioner automatisk:

Kontrol af batterispænding

Kontrolenheden tjekker to gange om dagen batterispændingen og signalerer en batterifejl (potentialfri kontakt »fejl«), hvis spændingen falder til under en bestemt værdi. Visuelle og akustiske advarselssignaler vises på kontrolenheden.

SDS selvdiagnosesystem

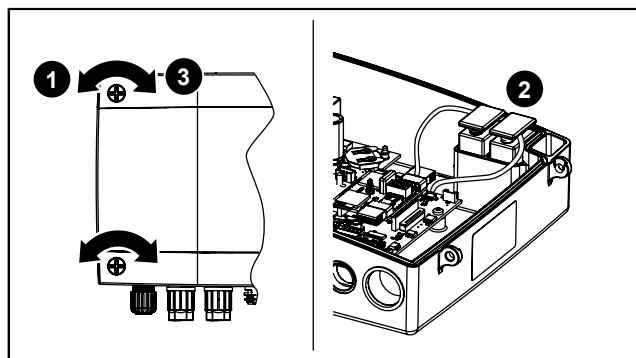
Kontrolenheden har et selvdiagnosesystem, der udfører en funktionskontrol af tilsluttede bevægelige komponenter automatisk. Selv om der ikke er behov for at pumpe spildevand ud, kontrolleres systemets parathed.

Forudindstillet testcyklus:

- Hver 28 dage (frit justerbar)

5.1 Kontrol af batterispændingen

- ▶ Åbn kabinettet (mod uret). ❶
- ▶ Tilslut batteri(er). ❷
- ▶ Luk kabinettet (med uret). ❸
- ▶ Tilslut strømforsyningen.
- ▶ Kontroller, om menuen **0 System-info** vises. Det angiver en vellykket systemtest Hvis menuen **0 System-info** ikke vises, foretages initialisering, som beskrevet nedenfor.
- ✓ Grønt LED angiver standby-tilstand (driftsklar).



5.2 Udførelse af initialisering

Under initialisering forventes følgende input:

- |Sprog|
- |Dato / Tid|
- |System config. |
- |Serviceinterval|

Sprog

- ▶ Tryk OK.
- ▶ Brug markørtaster til valg af sprog, og bekræft med OK.
- ✓ Menu **|Dato/Tid|** vises.

Dato/Tid

- ▶ Angiv dato og klokkeslæt i blinkende tal og bekræft ved tryk på OK.
- ✓ Menuen **|System config|** vises.

System konfig

- ▶ Vælg System config, og bekræft med OK.
- ☞ Valget påvirker de tilgængelige indstillinger.
- ✓ Menuen **|Serviceinterval|** vises.

Serviceinterval

- ▶ Indtast serviceinterval som specificeret i standard.
- ✓ Initialisering er gennemført, kontrolenhed er driftsklar.

Første gang, der trykkes OK, aktiveres kontrolfunktion på kontrolenhed. (display tænder).

5.3 Alarmkittering

Kontrolenheden viser (alarm) meddelelser som følger:

- Alarm LED blinker rødt
- Der vises en fejlmeddelelse på displayet
- Der afgives et akustisk lydsignal

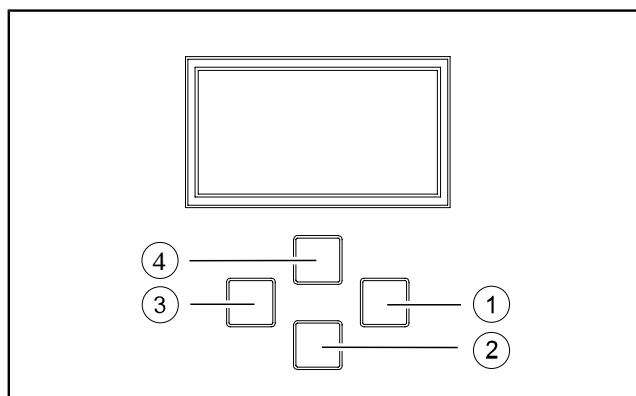


Fig. 3: Navigering i menuen

(1)	Bekræft med tryk på "OK"
(2)	Rul ned
(3)	"ESC" - tilbage
(4)	Rul op

- ▶ Ret fejlen.
- ▶ Tryk og hold »ALARM«-knappen nede for at bekræfte > 3 s.
- ✓ Det akustiske signal stopper, og LED'en holder op med at blinke.
- ① Et kort tryk på »ALARM«-knappen slukker for alarmlyden, men bevarer fejlmeddelelsen i displayet og LED'ens blinkmønster.

5.4 Afbrydelse

- ▶ Afbryd enhed fra nettilslutning,
- ✓ akustisk alarm lyder og alarm LED blinker.
- ▶ Afbryd akustisk alarm: Tryk alarm knap i ca.1 sekund indtil alarmsymbol er streget over på display.
- ▶ Hold alarmknappen nedtrykket (mindst 5 sekunder) til display og alarm LED slukker.
- ✓ Kontrolenhed er slukket.

5.5 Opdatering af software

- ① Menuen |**Dataoverførsel**| er kun tilgængelig, hvis der er sat et datamedium i. »ESC«-knappen åbner/lukker menuen .
- 👁 Kontroller, at der er sat et datamedium i med en passende systemfil (f.eks. kes5_1pc_422-105.hex til Mono-enheden og kes6_2pc_422-106.hex til Duo-enheden).
- ▶ I menuen vælges elementet |**0.1 Softwareopdatering**|.
- ▶ Indtast periodisk adgangskode (fås fra kundeservice - **kun gyldig i nogle få dage!**).
- ▶ Bekræft Foretag softwareopdatering med "OK".
- ✓ Der vises en indlæsningsbjælke, der angiver dataoverførslen, hvorefter kontrolenheden genstarter automatisk.
- ▶ Under menupunktet |**1.3 Kontroltype**| kontrolleres den nye revisionsstatus.
- ▶ Bemærk revisionsstatus på klistermærket på indersiden af kontrolenhedens dæksel.

5.6 Udlæs data

- ① Menuen |**Dataoverførsel**| er kun tilgængelig, hvis der er sat et datamedium i. »ESC«-knappen åbner/lukker menuen .
- Gå frem på følgende måde for at eksportere logbogen:
- 👁 Sørg for, at datamediet med fri hukommelse er sat i.
 - ▶ Tryk på "ESC" for at åbne menuen |**0.1 Udlæs data**|.
 - ▶ Bekræft værdien "OK"
 - ✓ Der er oprettet en csv-fil på datamediet. Det kan åbnes med enhver teksteditor i et regnearkprogram.

6 Oversigt konfigurationsmenu

Oversigtsmenu

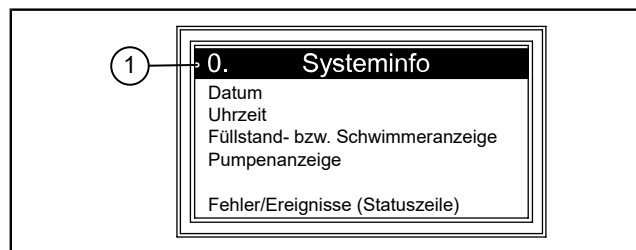
Kontrolenhedens menu er opdelt i fire områder:

0 Systeminfo - valgte system, konfigurerede sonder, aktuelt målte værdier; hvis relevant, hændelser eller fejlmeldinger

1 Information - viser driftsdata (f.eks. spænding, aktuelt målte værdier; logbog eller angivne parametre)

2 Vedligeholdelse - vedligeholdelsesrelevante opgaver (f.eks. tænd/sluk af pumper), selvdiagnose, vedligeholdelsesdato og interval)

3 Indstillinger - indstilling af kontaktniveauer, sonde- og systemkonfiguration, konfiguration af modeminterface, nulstilling af kontrolenheden



(1) Antal menuemner

230V menutekster

0.	Systeminfo				
kun, hvis der sættes et USB-stik i...					
		0.1	Udlæs data		
		0.2	Softwareopdatering		
		0.3	Udlæs parameter		
1.	Information				
1.1	Driftstimer	1.1.1	Samlet driftstid	h	0 - 999.999.99
		1.1.2	Driftstid på pumpe 1	h	0 - 999.999.99
		1.1.3	Driftscyklusser 1	x	0 - 999,999
		1.1.4	Strømsvigt	h	0 - 999.999.99
		1.1.5	Energiforbrug	kWh	0,0 - 999.999,9
		1.1.6	Driftstid på pumpe 2	h	0 - 999,999
		1.1.7	Driftscyklusser 2	x	0 - 999,999
1.2	Logbog				
1.3	Kontroltype				
1.4	Servicedato	1.4.1	Seneste vedligeholdelse		hh:mm:ss - dd.mm.åå
		1.4.2	Næste service		hh:mm:ss - dd.mm.åå
1.5	Aktuelle måleværdier	1.5.1	Neteffekt	A	0 - 99,9
		1.5.2	Batterispænding	V	0 - 99,9
		1.5.3	Niveau	mm	0 - 5000
		1.5.4	Temperatur	° C	0,0 - 99,9
1.6.	Parametre	1.6.1	På forsinkelse	sek	0 - 99
		1.6.2	Efterløbstid pumpe	sek	0 - 99
		1.6.3	Maks. strøm	A	0 - 25,0
		1.6.4	Min. strøm	A	0 - 25,0
		1.6.5	Maks. antal kørsler	10/min	1- 99
		1.6.6	Max køretid	min	0 - 999
		1.6.7	Luftboblende offset	mm	0 - 999
		1.6.8	Sensorhøjde	mm	0 - 5000
		1.6.9	SDS selvdiagnosesystem		tt:mm - d
		1.6.10	Måleområde for niveausonde	mm	0 - 5000
		1.6.11	ON 1 - Niveau	mm	0 - 5000
		1.6.12	OFF 1 Niveau	mm	0 - 5000
		1.6.13	ALARM - Niveau	mm	0 - 5000
		1.6.14	ON 2 - Niveau	mm	0 - 5000
		1.6.15	OFF 2 - niveau	mm	0 - 5000
2	Service				

2.1	Manuel drift	2.1.1	Pumpe 1		(mm:ss)
		2.1.2	Potentialfri kontakt		(mm:ss)
		2.1.3	Eksternt signal		(mm:ss)
		2.1.4	Kommunikation		(mm:ss)
		2.1.5	Pumpe 2		(mm:ss)
2.2	Automatisk drift				
2.3	SDS selvdiagnosesystem	2.3.1	SDS selvdiagnosesystem		
2.4	Servicedato	2.4.1	Seneste vedligeholdelse		hh:mm:ss - dd.mm.åå
		2.4.2	Næste service		hh:mm:ss - dd.mm.åå
2.5	Service udført				
2.6	Serviceinterval	2.6.1	Kommerciel, 3 måneder		
		2.6.2	Kommerciel, 6 måneder		
		2.6.3	Privat, 12 måneder		
		2.6.4	Manuel vedligeholdelse		
		2.6.5	Intet serviceinterval		
2,7	Kalibrering				
3	Indstillinger				
3.1	Parametre	3.1.1	På forsinkelse	sek	0 - 99
		3.1.2	Efterløbstid pumpe	sek	0 - 99
		3.1.3	Maks. strøm	A	0 - 25,0
		3.1.4	Min. strøm	A	0 - 25,0
		3.1.5	Maks. antal kørsler	/10 min	1 - 99
		3.1.6	Max køretid	min	0 - 999
		3.1.7	Luftboblende offset	mm	0 - 999
		3.1.8	Sensorhøjde	mm	0 - 5000
		3.1.9	SDS selvdiagnosesystem		tt:mm - d
		3.1.10	Måleområde for niveausonde	mm	0 - 5000
		3.1.11	ON 1 - Niveau	mm	0 - 5000
		3.1.12	OFF 1 - niveau	mm	0 - 5000
		3.1.13	Alarmniveau	mm	0 - 5000
		3.1.14	ON 2 - Niveau	mm	0 - 5000
		3.1.15	OFF 2 - niveau	mm	0 - 5000
3.2	Profilhukommelse	3.2.1	Indlæs parametre		
		3.2.2	Gem parametre		
3,3	Dato/Tid				
3,4	System config	3.4.1	Aqualift F XL 450l		
		3.4.2	Aqualift F		
		3.4.3	Aqualift F XL 200 l		
		3.4.4	Aqualift F XL 300 l		
		3.4.5	Aqualift S 28541 (Mono)		
		3.4.6	Aqualift S 28550 (Mono) Aqua- lift S 28530 (Duo)		
		3.4.7	Aquapumpe XL KTP500/ GTF600		
		3.4.8	Aquapumpe medie KTP500/ GTF600		
		3.4.9	Aquapumpe XL GTF1200		
		3.4.10	Aquapumpe Medium GTF 1200		
		3.4.11	Aquapumpe Medium STZ 1000		
		3.4.12	Aquapumpe XL SPF 1400		

		3.4.13	Aquapumpe XL GTF 1400		
		3.4.14	Aquapump XL AmaPorter		
		3.4.15	Aqualift S Compact GTF500		
		3.4.16	Aqualift S Compact GTF1200		
		3.4.17	Aqualift S 100 L		
		3.4.18	Aqualift S 200 L		
		3.4.19	Speciel pumpestation (Aqualift)		
		3.4.20	Speciel pumpestation (Aqua-pumpe)		
3,5	Sensorkonfiguration	3.5.1	Tryksensor+optisk sonde		
		3.5.2	Tryksensor+konduktivitets-sonde		
		3.5.3	Tryksensor+flydekontaktalarm		
		3.5.4	Tryksensor+luftkompressor		
		3.5.5	Tryksensor+luftkompressor+alarmflyder		
		3.5.6	Tryksensor+luftkompressor+optisk sonde		
		3.5.7	Flyder		
		3.5.8	Flydekontakt uden off niveau		
		3.5.9	Niveausonde		
		3.5.10	Niveausonde + alarmkontakt		
		3.5.11	konduktivitetssonde		
		3.5.12	Tryksensor		
3,6.	Kommunikation	3.6.1	Stationsnavn		
		3.6.2	Eget nummer		
		3.6.3	Modemtype		
		3.6.4	PIN		
		3.6.5	SMS center		
		3.6.6	SMS destination 1		
		3.6.7	SMS destination 2		
		3.6.8	SMS destination 3		
		3.6.9	Status		
3,7.	Sprog	3.7.1	Tysk		
		3.7.2	Engelsk		
		3.7.3	[...]		
3,8.	Nulstil				
3,9	Expertmenu	3.9.1	Nettilkoblingsforsinkelse		
		3.9.2	Alternerende drift		
		3.9.3	Batteriovervågning		
		3.9.4	Automatisk alarmkittering		
		3.9.5	Kontaktniveau Elektrode H		
		3.9.6	Kontaktniveau Elektrode L.		
		3.9.7	TP-konstanter		
		3.9.8	Grænseværdi for batteri		
		3.9.9	Offset tryksensor		
		3.9.10	Temperatur drift		
		3.9.11	Max omdrejninger		
		3.9.12	Maks. temperatur		

7 Service

Indstilling af servicedato

- Indstil vedligeholdelsesdatoen under menupunkt 2.4. Følg dialogen på skærmen.

Selvdiagnosesystem (SDS)

Selvdiagnosesystemet kontrollerer automatisk de systemfunktioner, der er beskrevet nedenfor (intervallet kan indstilles). Disse indstillinger foretages via menu 3.1.9 (på "230V menutekster", side 15). Test: Pumpe 1, Pumpe 2 (Duo), Batteri.

Hvis der sker en fejl, vises en ren tekstbesked på displayet, og alarmens LED lyser

Kalibrering tryksensor

Der kan ske afvigelse af niveauet ved tryksensoren som følge af en normal aldringsproces.

- ① Kalibreringen skal udføres ved en rumtemperatur på 10 °C til 30 °C.

- Kalibreringen skal udføres efter enhver vedligeholdelse, men mindst en gang om året.
- Start kalibreringen af tryksensoren under menupunkt 2.7. Følg dialogboksene på skærmen.

Fejlfinding

Displaytekst	Mulig årsag	Afhjælpning
Batterifejl	Batteri mangler, er defekt eller resterende spænding er for lav	Kontroller batteriets forbindelser, skift om nødvendigt batteriet.
Service påkrævet (blinker)	- Servicedatoen er nået	- Udfør service
Understrøm 1 eller 2	- Det minimale strømforbrug for Pumpe 1 eller 2 er ikke nået - Pumpen er defekt	Tjek kablet, udskift om nødvendigt Tjek pumpen, udskift om nødvendigt
Overstrøm 1 eller 2	Den maksimale strøm for pumpen er overskredet, mulig blokering på stort løbehjul	Rens pumpen, og se efter, om det store løbehjul kører jævnt, udskift om nødvendigt.
Relæfejl 1 eller 2	Kontaktrelæ slår ikke fra	Afbryd kontrolenheden fra strømforsyningen, udskift kontrolenheden
Strømsvigt	- Strømforsyningen afbrudt - Forsyningskabel afbrudt	- Generel strømafbrydelse Kontroller netkabel
Niveaufejl	Forkert layout eller kabelføring af sensorer (flydekontakt, trykkontakt, niveau-sonde eller tryksystemets tæthed); sensor defekt	Funktionskontrol, fejlfinding
Tryktab/trykfejl	Slangen lækker ved fittingen til nedsænkingsrøret (eller på den nedsænkbar trykafbryder) eller kontrolenheden	Kontroller, om tryksensorsystemet er lufttæt.
Relæcyklus 1 eller 2	Maksimale driftscyklusser overskredet	Kan kvitteres. Underret kundeservice. Fejlen vises igen efter yderligere 1000 driftscyklusser.
Maks. køretid 1 eller 2	Pumpe kører for længe pr. pumpedrift	Kontroller systemdesign; kontakt om nødvendigt kundeservice.
Maks. antal kørsler 1 eller 2	Pumpe kører for ofte på kort tid	Kontroller systemdesign; kontakt om nødvendigt kundeservice.

8 Bortskaffelse



BEMÆRK

Produkter med denne mærkning på produktet, emballagen eller de medfølgende dokumenter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

- Bring produktet og dets komponenter til et certificeret indsamlingssted, hvor det vil blive genbrugt og genanvendt.
- Før bortskaffelse skal du fjerne batterier og genopladelige batterier, hvis de findes, og bortskaffe dem separat.
- Overhold de lokale bestemmelser.
- Kontakt de lokale myndigheder, det nærmeste affaldscenter eller den forhandler, hvor du har købt produktet, for at få oplysninger om, hvordan du bortskaffer det korrekt.

Dokumentennummer / doc. number	Original DoC-CE-009-586-06
Hersteller / manufacturer	KESSEL SE + Co. KG, Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting, Germany
Produktbezeichnung / product name	KESSEL Schaltgerät Comfort 230 V / KESSEL Control unit Comfort 230 V
Kennzeichen zur Identifikation / Identification code	gemäß Kennzeichnung according to the relevant marking

Berücksichtigte Richtlinie/n / directive/s considered:

2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit / (EMV) Directive on electromagnetic compatibility (EMC)
2014/35/EU	Niederspannungsrichtlinie / Low voltage directive (LVD)
2011/65/EU	Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten / Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

Zugrunde gelegte Normen / Relevant standards:

EN IEC 61000-6-2: 2019	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-2: Störfestigkeit für Industriebereiche / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments
EN IEC 61000-6-3: 2021	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)- Teil 6-3: Störaussendung für Wohnbereichen / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-3: Emission standard for equipment in residential environments
EN 60204-1: 2018	Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen- Teil 1: Allgemeine Anforderungen / Safety of machinery – Electrical equipment of machines – part 1 – General requirements
EN IEC 63000: 2018	Technische Dokumentation zur Beurteilung von Elektro- und Elektronikgeräten hinsichtlich der Beschränkung gefährlicher Stoffe / Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances
Wir als Hersteller erklären in alleiniger Verantwortung die Übereinstimmung der obengenannten Produkte mit den angeführten Harmonisierungsvorschriften der EU. Die aufgeführten einschlägigen harmonisierten Normen der EU wurden für die Konformität zugrunde gelegt. / As manufacturer we declare under the sole responsibility that the above listed products are in conformity with the relevant harmonisation legislation of the European Community as listed. The listed relevant harmonised standards are used to declare the conformity.	

Unterzeichnet für und im Namen der KESSEL SE + Co. KG/ Signed and on behalf of KESSEL SE + Co. KG

Lenting, 2024-08-07



E. Thiemt
Vorstand Technik / Managing Board
Doc.



i.V. R. Priller
Dokumentenverantwortlicher / Responsible for

Dokumentennummer / doc. number	Original DoC-UK-009-586-06
Hersteller / manufacturer	KESSEL SE + Co. KG, Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting, Germany
Produktbezeichnung / product name	KESSEL Schaltgerät Comfort 230 V / KESSEL Control unit Comfort 230 V
Kennzeichen zur Identifikation / Identification code	gemäß Kennzeichnung according to the relevant marking

Berücksichtigte Richtlinie/n / directive/s considered:

2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
2014/35/EU	Niederspannungsrichtlinie / Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
2011/65/EU	Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten / Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

Zugrunde gelegte Normen / Relevant standards:

EN IEC 61000-6-2: 2019	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-2: Störfestigkeit für Industriebereiche / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments
EN IEC 61000-6-3: 2022	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)- Teil 6-3: Störaussendung für Wohnbereichen / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-3: Emission standard for equipment in residential environments
EN 60204-1: 2019	Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen- Teil 1: Allgemeine Anforderungen / Safety of machinery – Electrical equipment of machines – part 1 – General requirements
EN IEC 63000: 2019	Technische Dokumentation zur Beurteilung von Elektro- und Elektronikgeräten hinsichtlich der Beschränkung gefährlicher Stoffe / Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

Wir als Hersteller erklären in alleiniger Verantwortung die Übereinstimmung der obengenannten Produkte mit den angeführten Harmonisierungsvorschriften. Die aufgeführten einschlägigen harmonisierten Normen wurden für die Konformität zugrunde gelegt. / As manufacturer we declare under the sole responsibility that the above listed products are in conformity with the relevant harmonisation legislation as listed. The listed relevant harmonised standards are used to declare the conformity.

Unterzeichnet für und im Namen der KESSEL SE + Co. KG/ Signed and on behalf of KESSEL SE + Co. KG

Lenting, 2024-08-07



E. Thiemt
Vorstand Technik / Managing Board
Doc.



i.V. R. Priller
Dokumentenverantwortlicher / Responsible for



010-910DA



Registrer dit produkt online for at få hurtigere hjælp.

<https://www.kessel.de/service/produktregistrierung>

KESSEL SE + Co. KG Bahnhofstraße 31, 85101 Lenting, Tyskland

